

# Gen

## Chapter 23

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

חַיִּי שָׁנֵי שָׁנִים וְשִׁבְעֵי שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה מֵאָה שָׂרָה חַיִּי וַיְהִיו 1  
vida-de años-de años y-siete año y-veinte año cien Sarah vida-de Y-fueron  
[H8141](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8141](#) [H6242](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8283](#) [H1961](#)  
שָׂרָה:  
Sarah  
[H8283](#)

Y FUÉ la vida de Sara ciento veintisiete años: tantos fueron los años de la vida de Sara.

אַבְרָהָם וַיָּבֹא כְנָעַן בְּאֶרֶץ חֶבְרוֹן הָיָה אֶרְבַּע־קִרְיַת אֶרְבָּה שָׂרָה וַתָּמָת 2  
Avraham y-vino Kenaan en-tierra-de Chevron ella en-Qiryat-Arba Sarah Y-murió  
[H0085](#) [H0935](#) [H0776](#) [H1931](#) [H7153](#) [H8283](#) [H4191](#)  
וְלִבְכֹּתָהּ: לְשָׂרָה לְסַפֵּר  
y-para-llorarla a-Sarah para-lamentar  
[H1058](#) [H8283](#) [H5594](#)

Y murió Sara en Kiriath-arba, que es Hebrón, en la tierra de Canaán: y vino Abraham á hacer el duelo á Sara, y á llorarla.

חֶת בְּנֵי-אֵל וַיְדַבֵּר מֵתוֹ פָּנָיו מֵעַל אַבְרָהָם וַיָּקָם 3  
Chet hijos-de a y-habló su-muerta rostro-de de-sobre Avraham Y-se-levantó  
[H2845](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4191](#) [H6440](#) [H0085](#)  
לֵאמֹר:  
diciendo  
[H0559](#)

Y levantóse Abraham de delante de su muerto, y habló á los hijos de Heth, diciendo:

עִמְכֶם קֶבֶר אֲחִיזָתָי לִי תְנוּ עִמְכֶם אֲנִי וְתוֹשֵׁב גֵּר- 4  
con-vosotros sepultura posesión-de a-mí dad con-vosotros yo y-residente extranjero  
[H6913](#) [H0272](#) [H5414](#) [H0595](#) [H1616](#)  
מִלְפָּנַי: מֵתִי וְאֶקְבְּרָהּ  
de-delante-de-mí mi-muerta y-sepultaré  
[H6440](#) [H4191](#) [H6912](#)

Peregrino y advenedizo soy entre vosotros; dadme heredad de sepultura con vosotros, y sepultaré mi muerto de delante de mí.

לֹא: לֵאמֹר אַבְרָהָם אֶת-חֶת בְּנֵי-וַיַּעֲנוּ 5  
a-él diciendo Avraham a Chet hijos-de Y-respondieron  
[H0559](#) [H0085](#) [H0853](#) [H2845](#)

Y respondieron los hijos de Heth á Abraham, y dijéronle:

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּמִבְחָר            | בְּתוֹכֵנוּ           | אַתָּה                | אֱלֹהִים              | נָשִׂיא               | אֲדֹנִי               | וְשָׁמְעֵנוּ          |                       |
| en-lo-mejor-de        | en-medio-de-nosotros  | tú                    | Elohim                | príncipe-de           | señor-mío             | Óyenos                |                       |
| <a href="#">H4005</a> | <a href="#">H8432</a> |                       | <a href="#">H0430</a> |                       | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H8085</a> |                       |
| לֹא                   | קָבְרוּ               | אֶת                   | מֵתְךָ                | אֶת                   | קָבַר                 | קְבָרֵינוּ            |                       |
| no                    | su-sepultura          | a                     | tu-muerta             | a                     | sepulta               | nuestras-sepulturas   |                       |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H6913</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H4191</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6912</a> | <a href="#">H6913</a> |
|                       |                       |                       | מֵתְךָ                | מִקְבָּר              | מִמֶּנָּה             | יִכְלֶה               |                       |
|                       |                       |                       | tu-muerta             | de-sepultar           | de-ti                 | retendrá              |                       |
|                       |                       |                       | <a href="#">H4191</a> | <a href="#">H6912</a> |                       | <a href="#">H3607</a> |                       |

Oyenos, señor mío, eres un príncipe de Dios entre nosotros; en lo mejor de nuestras sepulturas sepulta á tu muerto; ninguno de nosotros te impedirá su sepultura, para que entierres tu muerto.

|                       |               |                       |                |                       |                       |              |  |
|-----------------------|---------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|--------------|--|
| חֵת                   | לְבָנֵי       | הָאָרֶץ               | לְעַם          | וַיִּשְׁתַּחוּ        | אַבְרָהָם             | וַיָּקָם     |  |
| Chet                  | ante-hijos-de | la-tierra             | ante-pueblo-de | y-se-inclinó          | Avraham               | Y-se-levantó |  |
| <a href="#">H2845</a> |               | <a href="#">H0776</a> |                | <a href="#">H7812</a> | <a href="#">H0085</a> |              |  |

Y Abraham se levantó, é inclinóse al pueblo de aquella tierra, á los hijos de Heth;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אֶת                   | לְקַבֵּר              | נַפְשְׁכֶם            | אֶת                   | יֵשׁ                  | אִם                   | לֵאמֹר                | אִתָּם                | וַיְדַבֵּר            |  |
| a                     | para-sepultar         | vuestra-alma          | con                   | hay                   | si                    | diciendo              | con-ellos             | Y-habló               |  |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6912</a> | <a href="#">H5315</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H3426</a> |                       | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H1696</a> |  |
| צֹחַר                 | בֶּן                  | בְּעֶפְרוֹן           | לִי                   | וּפְנֹעִי             | שְׁמָעוּנִי           | מִלְפָּנַי            | מִתִּי                |                       |  |
| Tzochar               | hijo-de               | ante-Ephron           | por-mí                | e-interceded          | oídme                 | de-delante-de-mí      | mi-muerta             |                       |  |
| <a href="#">H6714</a> |                       | <a href="#">H6085</a> |                       | <a href="#">H6293</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H4191</a> |                       |  |

Y habló con ellos, diciendo: Si tenéis voluntad que yo sepulte mi muerto de delante de mí, oidme, é interceded por mí con Ephrón, hijo de Zohar,

|                       |                       |                       |      |        |                       |                       |                       |      |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--|
| שְׂדֵהוּ              | בְּקֶצֶה              | אֲשֶׁר                | לּוֹ | אֲשֶׁר | הַמַּכְפֵּלָה         | מְעֵרַת               | אֶת                   | לִי  | וַיֹּתֶן              |  |
| su-campo              | en-extremo-de         | que                   | a-él | que    | la-Makpelah           | cueva-de              | a                     | a-mí | y-dé                  |  |
|                       |                       |                       |      |        | <a href="#">H4375</a> | <a href="#">H4631</a> | <a href="#">H0853</a> |      | <a href="#">H5414</a> |  |
| קָבַר                 | לְאַחֲזֹת             | בְּתוֹכְכֶם           |      | לִי    | יִתְּנָה              | מְלֵא                 | בְּכֶסֶף              |      |                       |  |
| sepultura             | para-posesión-de      | en-medio-de-vosotros  |      | a-mí   | démela                | plena                 | por-plata             |      |                       |  |
| <a href="#">H6913</a> | <a href="#">H0272</a> | <a href="#">H8432</a> |      |        | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H4392</a> | <a href="#">H3701</a> |      |                       |  |

Para que me dé la cueva de Macpela, que tiene al cabo de su heredad: que por su justo precio me la dé, para posesión de sepultura en medio de vosotros.

|                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אֶת                   | הַחִיטִי              | עֶפְרוֹן              | וַיַּעַן              | חֵת                   | בָּנֵי   | בְּתוֹךְ              | יָשָׁב                | וְעֶפְרוֹן            |  |
| a                     | el-hitita             | Ephron                | y-respondió           | Chet                  | hijos-de | en-medio-de           | habitante             | Y-Ephron              |  |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2850</a> | <a href="#">H6085</a> |                       | <a href="#">H2845</a> |          | <a href="#">H8432</a> | <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H6085</a> |  |
| עִירוֹ                | שַׁעַר                | בָּאֵי                | לְכָל                 | חֵת                   | בָּנֵי   | בְּאָזְנִי            | אַבְרָהָם             |                       |  |
| su-ciudad             | puerta-de             | los-que-entran-por    | a-todos               | Chet                  | hijos-de | en-oídos-de           | Avraham               |                       |  |
|                       | <a href="#">H8179</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H2845</a> |          | <a href="#">H0241</a> | <a href="#">H0085</a> |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       |          |                       | לֵאמֹר                |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       |          |                       | diciendo              |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       |          |                       | <a href="#">H0559</a> |                       |  |

Este Ephrón hallábase entre los hijos de Heth: y respondió Ephrón Hethéo á Abraham, en oídos de los hijos de Heth, de todos los que entraban por la puerta de su ciudad, diciendo:

11 לֹא־ אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לָךְ וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־ בּוֹ לְךָ נָתַתִּי  
 te-la-doy a-ti en-él que y-la-cueva a-ti te-doy el-campo óyeme señor-mío no  
[H5414](#) [H4631](#) [H5414](#) [H8085](#) [H0113](#) [H3808](#)

לְעֵינֵי בְנֵי־ עַמִּי נָתַתִּיהָ לָךְ קָבֵר מִתָּדָּ:  
 ante-ojos-de hijos-de mi-pueblo te-la-doy a-ti sepulta tu-muerta  
[H4191](#) [H6912](#) [H5414](#)

No, señor mío, óyeme: te doy la heredad, y te doy también la cueva que está en ella; delante de los hijos de mi pueblo te la doy; sepulta tu muerto.

12 וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם הָאָרֶץ:  
 Y-se-inclinó Avraham delante-de pueblo-de la-tierra  
[H6440](#) [H0085](#) [H7812](#) [H0776](#)

Y Abraham se inclinó delante del pueblo de la tierra.

13 וַיְדַבֵּר אֶל־ עֶפְרָוֹן בְּאָזְנוֹ עַם־ הָאָרֶץ לֵאמֹר אֵךְ־  
 Y-habló a Ephron en-oídos-de pueblo-de la-tierra diciendo sin-embargo si  
[H0389](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0241](#) [H6085](#) [H0413](#) [H1696](#)

אֶתָּה לוֹ שְׁמָעֵנִי נָתַתִּי כֶסֶף הַשָּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָהּ אֵת־ מִתִּי  
 tú ojalá óyeme doy plata-de el-campo toma de-mí y-sepultaré a mi-muerta  
[H4191](#) [H0853](#) [H6912](#) [H3947](#) [H3701](#) [H5414](#) [H8085](#) [H3863](#)

שָׁמָּה:  
 allí  
[H8033](#)

Y respondió á Ephrón en oídos del pueblo de la tierra, diciendo: Antes, si te place, ruégote que me oigas; yo daré el precio de la heredad, tómalo de mí, y sepultaré en ella mi muerto.

14 וַיַּעַן עֶפְרָוֹן אֶת־ אַבְרָהָם לֵאמֹר לּוֹ:  
 Y-respondió Ephron a Avraham diciendo a-él  
[H0559](#) [H0085](#) [H0853](#) [H6085](#)

Y respondió Ephrón á Abraham, diciéndole:

15 אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁקֶל־ כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינְךָ מַה־  
 señor-mío óyeme tierra cuatrocientos cientos siclo-de plata entre-mí y-entre-ti qué  
[H4100](#) [H0996](#) [H0996](#) [H3701](#) [H8255](#) [H3967](#) [H0702](#) [H0776](#) [H8085](#) [H0113](#)

וְהִיא וְאֵת־ מִתָּדָּ קָבֵר:  
 ella y-a tu-muerta sepulta  
[H6912](#) [H4191](#) [H0853](#) [H1931](#)

Señor mío, escúchame: la tierra vale cuatrocientos siclos de plata: ¿qué es esto entre mí y ti? entierra pues tu muerto.

16 וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־ עֶפְרָוֹן וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרָוֹן אֶת־ הַכֶּסֶף אֲשֶׁר־  
 Y-escuchó Avraham a Ephron y-pesó Avraham a-Ephron a- la-plata que  
[H3701](#) [H0853](#) [H6085](#) [H0085](#) [H8254](#) [H6085](#) [H0413](#) [H0085](#) [H8085](#)

דִּבֶּר בְּנֵי־ חֵת בְּאָזְנוֹ חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁקֶל כֶּסֶף עֶבֶר  
 habló hijos-de Chet cuatrocientos cientos siclo-de plata corriente  
[H3701](#) [H8255](#) [H3967](#) [H0702](#) [H2845](#) [H0241](#) [H1696](#)

לְסֹחֵר:  
 para-el-mercader  
[H5503](#)

Entonces Abraham se convino con Ephrón, y pesó Abraham á Ephrón el dinero que dijo, oyéndolo los hijos de Heth, cuatrocientos siclos de plata, de buena ley entre mercaderes.

|                                             |                                                |                          |                                                          |                                            |                                             |                    |                                               |                                                    |                       |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------|
| מִמְרָא<br>Mamre<br><a href="#">H4471</a>   | לִפְנֵי<br>delante-de<br><a href="#">H6440</a> | אֲשֶׁר<br>que            | בְּמַכְפֶּלֶה<br>en-la-Makpelah<br><a href="#">H4375</a> | אֲשֶׁר<br>que                              | עֶפְרוֹן<br>Ephron<br><a href="#">H6085</a> | שָׂדֶה<br>campo-de | וַיִּקָּם<br>Y-fue-establecido                | 17                                                 |                       |
| בְּכָל-<br>en-todo<br><a href="#">H3605</a> | אֲשֶׁר<br>que                                  | בְּשָׂדֶה<br>en-el-campo | אֲשֶׁר<br>que                                            | הָעֵץ<br>el-árbol<br><a href="#">H6086</a> | וְכָל-<br>y-todo<br><a href="#">H3605</a>   | בּוֹ<br>en-él      | אֲשֶׁר-<br>que                                | וְהַמְעָרָה<br>y-la-cueva<br><a href="#">H4631</a> | הַשָּׂדֶה<br>el-campo |
|                                             |                                                |                          |                                                          |                                            |                                             |                    | סָבִיב:<br>alrededor<br><a href="#">H5439</a> | גְּבֻלּוֹ<br>su-límite<br><a href="#">H1366</a>    |                       |

Y quedó la heredad de Ephrón que estaba en Macpela enfrente de Mamre, la heredad y la cueva que estaba en ella, y todos los árboles que había en la heredad, y en todo su término al derredor,

|                                                       |                                                |                                      |                     |                          |                                                   |                                                      |    |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----|
| בָּאֵי<br>los-que-entran-por<br><a href="#">H0935</a> | בְּכָל<br>entre-todos<br><a href="#">H3605</a> | חֵת<br>Chet<br><a href="#">H2845</a> | בְּנֵי-<br>hijos-de | לְעֵינַי<br>ante-ojos-de | לְמַקְנָה<br>como-compra<br><a href="#">H4736</a> | לְאַבְרָהָם<br>para-Avraham<br><a href="#">H0085</a> | 18 |
|                                                       |                                                |                                      |                     |                          |                                                   | שַׁעַר-<br>su-ciudad<br><a href="#">H8179</a>        |    |

Por de Abraham en posesión, á vista de los hijos de Heth, y de todos los que entraban por la puerta de la ciudad.

|                    |                                              |                                     |                                                   |                                          |                                       |                                               |                                              |               |                                                       |    |
|--------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------|----|
| שָׂדֶה<br>campo-de | מְעָרָת<br>cueva-de<br><a href="#">H4631</a> | אֶל-<br>en<br><a href="#">H0413</a> | אִשְׁתּוֹ<br>su-esposa<br><a href="#">H0802</a>   | שָׂרָה<br>Sarah<br><a href="#">H8283</a> | אֵת-<br>a<br><a href="#">H0853</a>    | אַבְרָהָם<br>Avraham<br><a href="#">H0085</a> | קָבַר<br>sepultó<br><a href="#">H6912</a>    | כֵּן<br>esto  | וְאַחֲרָי-<br>Y-después-de                            | 19 |
|                    |                                              | כְּנָעַן:<br>Kenaan                 | בְּאֶרֶץ<br>en-tierra-de<br><a href="#">H0776</a> | חֶבְרוֹן<br>Chevron                      | הִיא<br>ella<br><a href="#">H1931</a> | מִמְרָא<br>Mamre<br><a href="#">H4471</a>     | פָּנִי<br>frente-de<br><a href="#">H6440</a> | עַל-<br>sobre | הַמַּכְפֶּלֶה<br>la-Makpelah<br><a href="#">H4375</a> |    |

Y después de esto sepultó Abraham á Sara su mujer en la cueva de la heredad de Macpela enfrente de Mamre, que es Hebrón en la tierra de Canaán.

|                       |                       |       |         |                       |           |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-------|---------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| לְאַחֲזֹת-            | לְאַבְרָהָם           | בּוֹ  | אֲשֶׁר- | וְהַמְעָרָה           | הַשָּׂדֶה | וַיִּקָּם             | 20                    |
| para-posesión-de      | para-Avraham          | en-él | que     | y-la-cueva            | el-campo  | Y-fue-establecido     |                       |
| <a href="#">H0272</a> | <a href="#">H0085</a> |       |         | <a href="#">H4631</a> |           |                       |                       |
|                       |                       |       | ס       | חֵת:                  | בְּנֵי-   | מֵאֵת                 | קָבַר                 |
|                       |                       |       | S       | Chet                  | hijos-de  | de-parte-de           | sepultura             |
|                       |                       |       |         | <a href="#">H2845</a> |           | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H6913</a> |

Y quedó la heredad y la cueva que en ella había, por de Abraham, en posesión de sepultura adquirida de los hijos de Heth.